

SAMADHI SUBTITLE FINAL

1

00:00:00,000 --> 00:00:20,300

"If you hold this feeling of 'I' long enough and strongly enough the false 'I' will vanish, leaving only the unbroken awareness of the real, immanent 'I', or consciousness itself." ~ Sri Ramana Maharshi

("Jika Anda memegang perasaan 'aku' ini cukup lama dan cukup kuat, maka 'aku' yang semu akan lenyap, hanya menyisakan kesadaran tak terputus yang nyata, keberadaan imanen 'aku', atau kesadaran itu sendiri." ~ Sri Ramana Maharshi)

2

00:00:54,089 --> 00:01:01,000

'Samadhi' is an ancient Sanskrit word that means 'union'.

('Samadhi' adalah kata Sansekerta kuno yang berarti 'kesatuan'.)

3

00:01:02,462 --> 00:01:07,900

It is union of the individual persona, the egoic self,

(Ini adalah kesatuan dari persona individual, diri pribadi,)

4

00:01:07,912 --> 00:01:11,600

which something greater,

(yang merupakan sesuatu yang lebih besar,)

5

00:01:11,600 --> 00:01:15,100

something unfathomable to the mind.

(Sesuatu yang tak terduga untuk pikiran.)

6

00:01:19,483 --> 00:01:21,483

Samadhi is a surrendering...

(Samadhi adalah suatu penyerahan diri..)

7

00:01:22,620 --> 00:01:26,140

... a humbling of individual mind to universal mind.

(... suatu kerendahan hati pikiran individual untuk pikiran universal.)

8

00:01:28,577 → 00:01:31,537

The purpose of all meditation, yoga, prayer

(Tujuan dari semua meditasi, yoga, doa)

9

00:01:33,384 --> 00:01:36,264

and all spiritual attainment, is Samadhi.

(dan semua pencapaian spiritual, adalah Samadhi)

10

00:01:36,843 --> 00:01:39,563

In the language of the Christian mystics

(Dalam bahasa mistik Kristen)

11

00:01:39,563 --> 00:01:43,600

It is humbling oneself before God.

(Ini merupakan kerendahan diri di hadapan Tuhan.)

12

00:01:44,896 --> 00:01:49,400

Samadhi is realized through what the Buddha called the Middle Way

(Samadhi diwujudkan melalui apa yang Buddha sebut sebagai Jalan Tengah)

13

00:01:49,400 --> 00:01:52,987

or what in Taoism is called the balance of Yin and Yang.

(atau apa yang di Taoisme disebut sebagai keseimbangan Yin dan Yang.)

14

00:01:54,100 --> 00:01:59,816

In the yogic traditions it is called the marriage of Shiva and Shakti.

(Dalam tradisi yoga itu disebut pernikahan Shiva dan Shakti.)

15

00:02:01,000 --> 00:02:06,577

When Samadhi is perfect, it is wisdom of the great reality.

(Ketika Samadhi sempurna, itu adalah kebijaksanaan realitas besar.)

16

00:02:06,577 --> 00:02:09,194

Prajna, or Panna

(Prajna, atau Panna.)

17

00:02:09,194 --> 00:02:13,000

An understanding of the relationship between form and emptiness,

(Suatu pemahaman tentang hubungan antara bentuk keberadaan dan kekosongan.)

18

00:02:13,600 --> 00:02:16,204

relative and absolute.

(relatif dan mutlak.)

19

00:02:16,204 --> 00:02:19,769

It is a coming into one's true nature.

(Ini adalah suatu kedatangan dalam sifat sejati seseorang.)

20

00:02:22,000 --> 00:02:26,500

Samadhi begins with a leap into the unknown.

(Samadhi dimulai dengan lompatan ke dalam sesuatu yang tidak diketahui.)

21

00:02:42,360 --> 00:02:44,280

In order to realize Samadhi,

(Agar dapat mewujudkan Samadhi.)

22

00:02:44,800 --> 00:02:48,500

one must turn consciousness away from all known objects,

(seseorang harus mengubah kesadaran dari semua hal yang diketahui.)

23

00:02:48,840 → 00:02:51,460

from all external phenomena,

(dari semua fenomena eksternal.)

24

00:02:51,925 --> 00:02:54,485

conditioned thoughts and sensations

(fikiran dan perasaan yang terkondisi.)

25

00:02:54,840 --> 00:02:58,220

towards Consciousness itself.

(menuju Kesadaran itu sendiri)

26

00:02:58,562 --> 00:03:00,902

Towards the inner source,

(menuju ke dalam sumber kedalaman.)

27

00:03:01,020 --> 00:03:04,360

the heart or essence of one's being.

(jantung atau inti dari keberadaan seseorang.)

28

00:03:04,940 --> 00:03:07,500

The source is not a thing.

(Sumber dalam bukan sesuatu.)

29

00:03:07,800 --> 00:03:11,520

It is emptiness or stillness itself.

(Ini adalah kekosongan atau keheningan itu sendiri.)

30

00:03:11,940 --> 00:03:16,700

It is an emptiness which is the source of all things.

(Ini adalah kekosongan yang merupakan sumber dari segala sesuatu.)

31

00:03:17,380 --> 00:03:19,960

The great womb of creation

(rahim agung penciptaan.)

32

00:03:20,280 --> 00:03:23,960

pregnant with all possibilities.

(yang mengandung semua kemungkinan.)

33

00:03:28,040 --> 00:03:33,580

This union cannot be understood with the limited individual mind.

(Kesatuan ini tidak dapat dipahami dengan pikiran individual yang terbatas.)

34

00:03:33,720 --> 00:03:38,840

It is only directly realized when the mind becomes still.

(Ini hanya langsung terwujudkan ketika pikiran menjadi tenang.)

35

00:03:39,200 --> 00:03:42,320

There is no self that awakens.

(Tidak ada diri yang terbangun.)

36

00:03:42,661 --> 00:03:45,401

There is no "you" that awakens.

(Tidak ada "anda" yang terbangunkan.)

37

00:03:45,818 --> 00:03:50,138

What you are awakening from is the illusion of the separate self.

(Apa yang Anda terbangunkan dari ilusi khayalan diri yang terpisah.)

38

00:03:50,529 --> 00:03:53,969

from the dream of a limited "you".

(dari mimpi seorang 'anda' yang terbatas)

39

00:03:57,744 --> 00:04:01,024

The world that you now think you are living in

(Dunia semesta yang anda pikirkan sebagai tempat yang anda huni di dalamnya)

40

00:04:01,440 --> 00:04:03,560

is actually YOU.

(sesungguhnya adalah ANDA.)

41

00:04:03,827 --> 00:04:05,507

It is your Higher Self,

(Ini adalah Diri anda yang lebih tinggi.)

42

00:04:05,820 --> 00:04:08,220

or the selfless self;

(atau diri yang tanpa diri)

43

00:04:08,220 --> 00:04:11,420

Annata... No Self.

(tanpa aku ... Tiada diri.)

44

00:04:18,220 --> 00:04:19,320

Silence is the language of God. All else is poor translation. - Rumi

(Keheningan adalah bahasa Ilahi. Semua hal lainnya hanyalah 'terjemahan' belaka yang tidak memadai. – Rumi)

45

00:04:19,320 --> 00:04:23,960

Samadhi is so simple that when you are told what it is

(Samadhi sesungguhnya begitu sederhana bahwa ketika Anda diberitahu apa itu.)

46

00:04:23,960 --> 00:04:26,060

and how to realize it

(dan bagaimana mewujudkannya.)

47

00:04:26,060 --> 00:04:28,840

your mind will always miss it

(fikiran anda akan selalu kehilangan dia)

48

00:04:28,840 --> 00:04:34,580

because the mind is what needs to stop before it is realized.

(karena pikiran tersebutlah sesungguhnya apa yang perlu dihentikan sebelum dia terwujud.)

49

00:04:34,670 --> 00:04:37,930

It is not a 'happening' at all.

(Ini sesungguhnya bukanlah suatu 'kejadian' sama sekali.)

50

00:04:38,380 --> 00:04:42,020

It is the cessation or surrender

(Ini adalah penghentian atau penyerahan)

51

00:04:42,020 --> 00:04:46,720

of individual mind to higher mind or big mind.

(fikiran individu menuju pikiran yang lebih tinggi atau pikiran Besar.)

52

00:04:46,720 --> 00:04:52,860

The most concise teaching of Samadhi is perhaps found in this phrase:

(Pengajaran paling singkat dari Samadhi mungkin dapat ditemukan dalam frase ini ☺)

53

00:04:53,780 --> 00:05:00,180

"Be still and know."

("Diamlah dalam keheningan dan ketahuilah Hal tersebut.")

54

00:05:25,960 --> 00:05:31,280

How can we use words and images to convey stillness?

Bagaimana kita dapat menggunakan kata atau gambar untuk menjangkau keheningan ?

55

00:05:31,671 --> 00:05:36,751

How can we convey silence by making noise?

Bagaimana kita dapat menyampaikan keheningan dengan membuat kebisingan ?

56

00:05:37,220 --> 00:05:41,460

Rather than talking about Samadhi as an intellectual concept

Daripada membicarakan tentang Samadhi sebagai suatu konsep pemikiran

57

00:05:41,460 --> 00:05:44,840

this film is a radical call to INACTION.

Film ini ditujukan sebagai suatu panggilan radikal untuk "tanpa-aksi"

58

00:05:45,200 --> 00:05:47,540

A call to stillness.

suatu panggilan untuk menuju keheningan

59

00:05:47,820 --> 00:05:51,280

A call to meditation and inner silence.

suatu panggilan untuk meditasi dan keheningan di kedalaman.

60

00:05:51,620 --> 00:05:54,980

A call to STOP.

suatu panggilan untuk Berhenti.

61

00:06:02,700 --> 00:06:08,540

Stop everything that is driven by the pathological egoic mind.

Hentikanlah segala sesuatu yang dibawa oleh pikiran diri yang sakit.

62

00:06:09,240 --> 00:06:13,060

Be still and know.

Berdiamlah dan Ketahui.

63

00:06:13,363 --> 00:06:18,883

No one can tell you what will emerge from the stillness.

Tidak ada yang bisa memberitahu Anda apa yang akan muncul dari keheningan.

64

00:06:22,920 --> 00:06:27,880

It is a call to act from the spiritual heart.

Ini adalah panggilan untuk bertindak dari jantung spiritual.

65

00:06:38,889 --> 00:06:43,129

Samadhi is not some mystical 'altered' state of being.

Samadhi bukanlah sejumlah tahap perubahan keberadaan yang bersifat mistis.

66

00:06:43,442 --> 00:06:46,482

It is simply one's natural state of presence,

Ini hanyalah keberadaan alamiah kehadiran seseorang,

67

00:06:47,040 --> 00:06:50,420

of consciousness unmediated by thought,

yang kesadarannya tidak terpisahkan oleh fikiran.

68

00:06:51,020 --> 00:06:54,640

unmediated by an egoic identity.

tidak terpisahkan oleh identitas suatu diri pribadi.

69

00:06:55,080 --> 00:06:59,320

Most of humanity is in an altered state all the time...

Sebagian besar umat manusia dalam keberadaan yang terpisahkan sepanjang waktu.

70

00:06:59,580 --> 00:07:04,320

A state of egoic identification with form and thought.

Suatu keberadaan beridentifikasi diri dengan bentuk dan pikiran.

71

00:07:18,250 --> 00:07:23,010

When one is in a state of natural presence and non-resistance

Ketika seseorang dalam keadaan kehadiran alamiah dan tanpa tekanan

72

00:07:23,193 --> 00:07:27,093

prana flows more freely through the inner world

Prana mengalir lebih bebas melalui dunia batin

73

00:07:27,820 --> 00:07:32,500

This pranic stream which is prior to the nervous system

Aliran prana ini yang sebelumnya menuju ke sistem saraf

74

00:07:32,500 --> 00:07:34,860

prior to the senses and thinkng

Sebelumnya menuju indrawi dan fikiran

75

00:07:35,207 --> 00:07:37,927

becomes a new interface with reality.

Menjadi antarmuka baru dengan kenyataan.

76

00:07:38,180 --> 00:07:41,480

Literally a new level of consciousness

Secara harfiah suatu tingkat kesadaran yang baru

77

00:07:41,520 --> 00:07:45,500

or new way of being in the world.

(atau cara baru keberadaan di dunia.)

78

00:07:46,000 --> 00:07:49,040

It is through the ancient teaching of Samadhi

(Ini melalui pengajaran Samadhi kuno)

79

00:07:49,040 --> 00:07:54,220

that humanity will begin to understand the common source of all religions

(bahwa umat manusia akan mulai memahami sumber umum dari semua agama)

80

00:07:54,220 --> 00:07:58,480

and to come into alignment once again with the spiral of life,

(dan untuk datang ke dalam keselarasan sekali lagi dengan spiral kehidupan,)

81

00:07:58,820 --> 00:08:05,580

Great Spirit, Dhamma, or the Tao.

(Roh Agung, Dhamma, atau Tao.)

82

00:08:26,500 --> 00:08:29,960

Samadhi is the "Gateless Gate"

(Samadhi adalah "Gerbang Tanpa Gerbang")

83

00:08:30,300 --> 00:08:32,580

the "Pathless Path"

("Jalan yang Bukan Jalan")

84

00:08:32,700 --> 00:08:36,800

and it is the end of identification with the self structure

(dan itu adalah akhir dari identifikasi dengan struktur diri)

85

00:08:37,067 --> 00:08:43,147

which separates our inner and outer worlds.

(yang memisahkan dunia dalam diri kita dan dunia luar.)